

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



Ilmoitukset ja kutsut - Syntymä

Englanti

We are happy to announce the birth of...

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

I'm happy to tell you that...now have a little son/daughter.

Kun kolmas osapuoli ilmoittaa lapsen syntymästä

We would like to announce the birth of our new baby boy/girl.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

We are delighted to introduce you to...our new son/daughter.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä, usein kortissa, jossa on lapsen kuva

Ten little fingers, ten little toes, and with these new digits our family grows. ... and ... are delighted to announce the birth of...

Yleinen sanonta englanniksi, kun pariskunta haluaa ilmoittaa lapsensa syntymästä

With love and hope we welcome...to the world.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

We're proud to introduce/announce the newest member of our family...

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

We are overjoyed to announce the arrival of our son/daughter.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Esperanto

Ni estas feliĉaj anonci la naskiĝo de...

Mi estas feliĉa por diri al vi, ke... nun havas filon/filino.

Ni ŝatus anonci la naskiĝon de nia nova knabo/knabino.

Ni estas ĝojigitaj por enkonduki vin al..., nia nova filo/filino.

Dek fingretoj, dek piedfingroj, kaj kun tiuj novaj ciferoj, nia familio kreskas. ... kaj... estas ĝojigitaj anonci la naskiĝo de...

Kun amo kaj ni esperas, ke ni bonvenigas... al la mondo.

Ni estas fieraj anonci la plej novan membron de nia familio...

Ni estas ĝojigitaj anonci la alvenon de nia filo/filino.

Ilmoitukset ja kutsut - Kihlaus

Englanti

...and...are engaged.

Kihlauksesta ilmoittaminen

Esperanto

...kaj ... estas fianĉiginta.

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



...are happy to announce their engagement.
Pariskunta haluaa ilmoittaa kihlauksestaan

...estas feliĉaj anonci ilian gefianĉecon.

We are happy to announce the engagement
of...and...
Kihlauksesta ilmoittaminen

Ni estas feliĉaj anonci la gefianĉecon de... kaj...

Mr and Mrs...of ..., announce the engagement of
their daughter, ..., to ..., son of Mr and Mrs..., (also)
of... . An August wedding is planned.
Perinteinen malli, kun vanhemmat haluavat ilmoittaa tyttärensä kihlauksesta

**Sinjoro kaj Sinjorino... de..., anoncas la engaĝiĝon de
sia filino, ..., al..., filo de Sinjoro kaj Sinjorino...,
(ankaŭ) de.... Aŭgusta geedziĝo estas planita.**

Come and join us at a party for...and...to celebrate
their engagement.
Kutsuminen kihlajaisiin

**Venu kaj aliĝi al ni en festo por... kaj... por celebri ilian
engaĝiĝon.**

You are cordially invited to ... and ... engagement
party on...
Kutsuminen kihlajaisiin

Ni invitas al... kaj... engaĝiĝofesto le...

Ilmoitukset ja kutsut - Avioliitto

Englanti

We are happy to announce the wedding/marriage
of...and...
Avioliitosta ilmoittaminen

Esperanto

Ni estas feliĉaj anonci la geedziĝon de... kaj...

Miss...is soon to become Mrs. ...
Ilmoitus naisen avioliitosta

Fraŭlino... estos poste Sinjorino...

Miss...and Mr...kindly request your presence at
their wedding. You are welcome to come and enjoy
the special day with them.
Pariskunta kutsuu vieraita omiin häihinsä

**Fraŭlino... kaj Sinjoro... afable petas vian ĉeeston ĉe ilia
geedziĝo. Vi estas bonvena por veni kaj ĝui la specialan
tagon kun ili.**

Mr and Mrs...request your presence at the marriage
of their son/daughter on...at...
Avioituvan miehen / naisen vanhemmat kutsuvat vieraita häihin

**Sinjoro kaj Sinjorino... petas vian ĉeeston ĉe la geedzeco
de lia filo/ilino sur... ĉe...**

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



Because you have been very important in their lives,
...and...request your presence at their wedding
on...at...

Pariskunta kutsuu läheisiä ystäviään omiin häihinsä

**Ĉar vi estis tre gravaj en siaj vivoj, ... kaj... petas vian
ĉeeston ĉe ilia geedziĝo su... ĉe...**

Ilmoitukset ja kutsut - Juhlat, erikoistilaisuudet

Englanti

We would be delighted if you would join us
on..at...for...

Ihmisten kutsuminen sosiaaliseen tapahtumaan tietynä päivänä, tietyssä paikassa ja tietystä syystä

Esperanto

Ni tre ĝojus, se vi povus aliĝi nin la... ĉe... por...

We request the pleasure of your company at a
dinner to celebrate...

Ihmisten kutsuminen illallisille ja syy, miksi

**Ni petas la plezuron de via firmo ĉe vespermanĝo por
festi...**

You are cordially invited to...

Virallinen, ihmisten kutsuminen viralliseen tapahtumaan. Käytetään usein yritysjuhlien kutsuissa

Ni invitas al...

We are having a party amongst friends to
celebrate...and we would be very glad if you could
come.

Virallinen, läheisten ystävien kutsuminen tärkeään sosiaaliseen tapahtumaan

**Ni havos feston inter amikoj por festi... kaj ni tre ĝojus,
se vi povus veni.**

We would very much like you to come.

Kutsumisen jälkeen, painottaakseen henkilön läsnäolon merkitystä

Ni devus tre multe kiel vi venus.

Would you like to come to...for...?

Epävirallinen, ystävien kutsuminen kylään muuten v ain

Ĉu vi ŝatus veni a ... por...?